

FONDATION  
VINCENT  
VAN GOGH  
ARLES

Livret Jeune Public  
(7 à 12 ans)

« L'affaire tournesols » de Bertrand Lavier  
Du 20 septembre 2014 au 17 mai 2015

Reflet de l'autoportrait à la pipe et au chapeau de  
paille de Vincent van Gogh dans une œuvre  
de Bertrand Lavier, 2014 © ADAGP, Paris, 2014

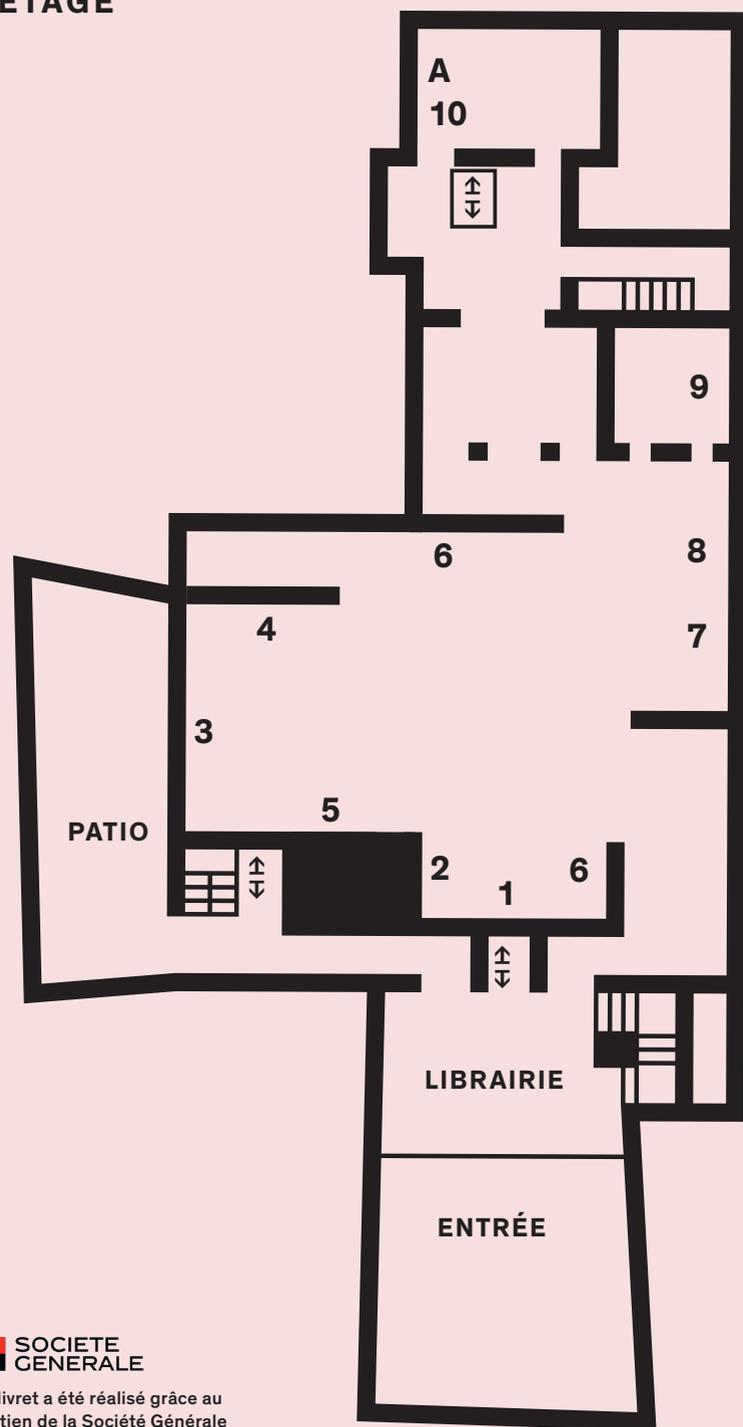
FONDATION  
VINCENT  
VAN GOGH  
ARLES

Livret Jeune Public  
(7 à 12 ans)

« Night of Colours » de Yan Pei-Ming  
Du 20 septembre 2014 au 17 mai 2015

Yan Pei-Ming, Ouste, 2014 © ADAGP, Paris, 2014

# 1ER ÉTAGE

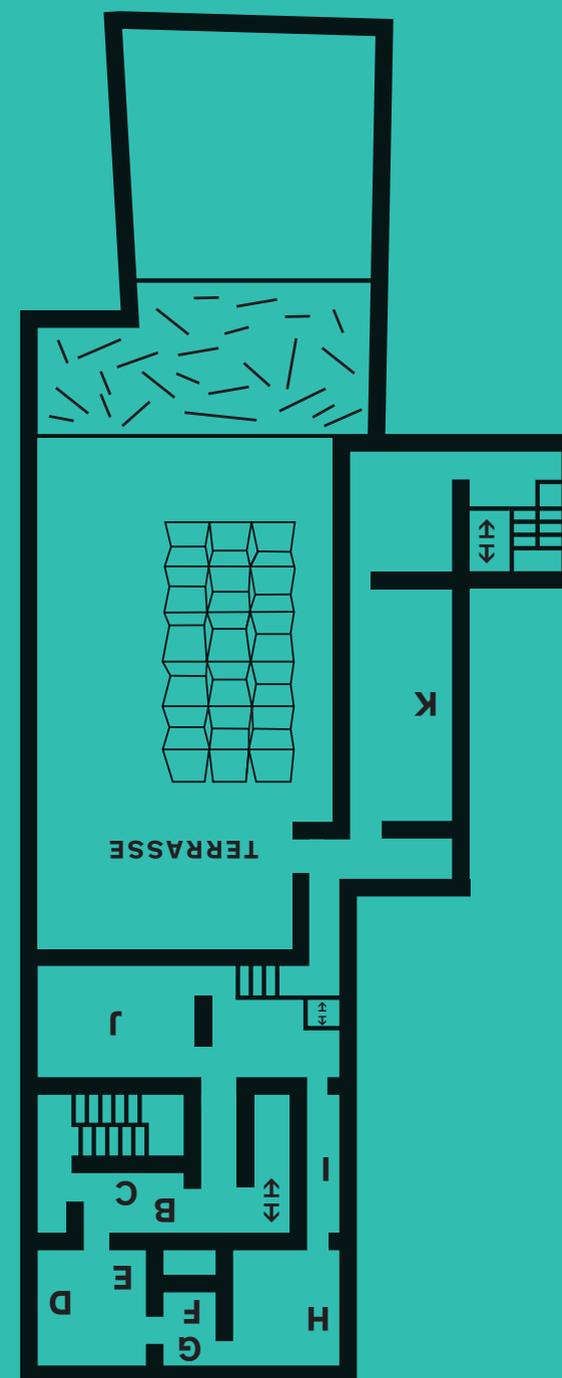


Ce livret a été réalisé grâce au soutien de la Société Générale

Ce livret a été réalisé grâce au soutien de la Société Générale



# 2E ÉTAGE



# Bertrand Lavier

## QUI EST CET ARTISTE ?

Bertrand Lavier est un artiste français né à Chatillon-sur-Seine en 1949.

Il fait d'abord des études d'horticulture, au cours desquelles il retient le principe de la greffe, qu'il va

utiliser dans presque toutes ses œuvres. Il prend deux éléments qu'il assemble pour en créer un troisième.

Artiste conceptuel et plasticien, il réalise des sculptures, fait de la peinture, des vidéos, etc. Il nous invite à regarder l'art autrement, et surtout, en s'amusant !

## QUE SIGNIFIE LE TITRE DE CETTE

EXPOSITION « L'AFFAIRE TOURNESOLS » ?

Ce titre, plein d'humour, fait référence à deux choses.

Déchiffre lesquelles.

LES TOURNESOLS DE VINCENT VAN GOGH

LA BANDE DESSINÉE DE TINTIN

L'art conceptuel est un mouvement qui fait partie de l'art contemporain. C'est un art qui ne cherche pas à produire des œuvres « jolies » mais qui veut proposer des idées nouvelles, montrer des choses inédites.

Dans son reportage, Bertrand Lavier parle du portail qu'il a conçu pour la Fondation. À quoi font référence les deux touches de couleur, le jaune et le vert ?

« Un soleil, une lumière que faute de mieux je ne puis appeler que jaune, jaune soufre pâle, citron pâle or. Que c'est beau le jaune ! »

Lettre de Vincent van Gogh à son frère Theo, écrite en août 1888 à Arles.



Le sais-tu ?

A\*

Le sais-tu ?



C'est très rare d'être en présence de vrais tableaux de Vincent van Gogh, et tu as la chance de voir l'*Autoportrait à la pipe et au chapeau de paille*, que Vincent a peint à Paris en 1887. Prends le temps de l'observer !

Bienvenue dans le monde  
de Yan Pei-Ming  
et de Bertrand Lavier !

La Fondation Vincent van Gogh Arles a ouvert ses portes le 7 avril 2014 ; c'est une toute nouvelle institution qui souhaite te montrer de vrais tableaux de Van Gogh mais aussi te faire connaître Vincent autrement.

Aujourd'hui, nous te proposons de découvrir deux grands artistes contemporains, qui nous parlent de Van Gogh à leur manière.



Constantin Brancusi

« Ce qui a vraiment un sens dans l'art, c'est la joie. Vous n'avez pas besoin de comprendre. Ce que vous voyez vous rend heureux ? Tout est là. »

# Yan Pei-Ming

## QUI EST CET ARTISTE ?

Yan Pei-Ming est né à Shanghai (en Chine) en 1960. Il arrive en France en 1980 et étudie à l'école des Beaux-Arts de Dijon. Cet artiste, connu dans le monde entier, peint de très grands tableaux, aux paysages et aux portraits gigantesques. On dit de lui que c'est le « peintre de la monumentalité ».

## QUE SIGNIFIE LE TITRE DE CETTE EXPOSITION « NIGHT OF COLOURS » ?

Remets les lettres dans l'ordre pour découvrir le titre en français.

A L T I N U S D E L E C O U R S U

Avant l'exposition que tu vois aujourd'hui, Yan Pei-Ming n'utilisait que le noir et blanc ou le rouge et blanc dans ses peintures, et employait très peu les autres couleurs. Pour rendre hommage à Vincent, il a choisi d'ajouter des couleurs (parfois éclatantes) dans ses nouveaux tableaux, des couleurs qui font penser à la nuit.

Yan Pei-Ming s'est peut-être inspiré de cette phrase de Vincent pour créer cette exposition :

« Souvent il me semble que la nuit est encore plus colorée que le jour. »

Lettre de Vincent van Gogh à sa sœur Wilhelmina van Gogh, écrite le 14 septembre 1888.

Regarde bien la vidéo dans laquelle Yan Pei-Ming parle de son travail. Comment fait-il pour peindre ? Peux-tu expliquer sa technique, les « outils » qu'il utilise ?

10\*

\* Ces numéros se réfèrent au plan qui se trouve au début du livre.

II



jaune beurre frais  
jaune bouton d'or  
jaune citron  
jaune paille  
jaune miel  
jaune or  
jaune queue de vache  
jaune canari  
jaune ble  
jaune moutarde

Avec cette œuvre, l'artiste joue avec les mots. Il nous montre que nous ne voyons pas tous les choses de la même façon, que nous les interprétons. Bertrand Lavier expose deux jaunes soleil l'un à côté de l'autre ; cependant, de nombreux autres jaunes existent, et c'est cela qui fascinait Vincent van Gogh. Associe chaque couleur au nom auquel elle te semble correspondre. Il n'y a pas forcément de bonne réponse, la bonne réponse est celle qui te semble la plus vraisemblable.

## JAUNE SOLEIL PAR TOLLENS ET VALENTINE



Indice : c'est l'auteur de ce célèbre tableau

Dans son travail, Bertrand Lavier fait référence à d'autres artistes. De quel artiste parle-t-il dans cette vidéo ?

A

B

RAMLÖSA

C

Bertrand Lavier s'intéresse beaucoup aux miroirs et aux reflets du miroir. Observe bien le reflet du tableau «Jaune soleil» dans le miroir situé en face. Que vois-tu ? Tu peux écrire ou dessiner ta réponse.



GAVEAU

D

Bertrand Lavier constitue des ensembles d'objets qu'il appelle des « chantiers », et non pas des séries. Dans cette exposition, tu vas voir beaucoup d'œuvres de son « chantier des objets peints ». Il recouvre des objets avec ce qu'il appelle « la touche Van Gogh », en peignant avec les mêmes couleurs sur un objet qui existe déjà. En fait, l'artiste veut avoir l'objet (le piano) et, en même temps, la peinture de l'objet.

Regarde bien le piano. Comment pourrais-tu définir « la touche Van Gogh », qui est aujourd'hui devenue la « touche Lavier » ?

Quelles couleurs utilise Bertrand Lavier pour peindre le piano ?

Penses-tu que se sont les mêmes couleurs que celles utilisées par le fabricant qui a conçu le piano ?

Tous les objets peints par Bertrand Lavier contiennent de fonctionner !

III

Le sais-tu ?

Le sais-tu ?

1

## PAPE

Quel est le pape que Yan Pei-Ming a peint ?

Il est représenté allongé, sur son lit de mort. Pour ce tableau, l'artiste n'a utilisé presque que du blanc. Mais si tu regardes attentivement, une autre couleur est à peine visible. Laquelle ?

Ce n'est pas un hasard si l'artiste se sert du blanc pour cette toile. En Chine, cette couleur a une signification particulière. À ton avis, le blanc est le symbole :

### DU DEUIL / DE LA PURETÉ / DE LA SAGESSE

Quand Ming a peint ce tableau, le pape était toujours vivant. C'est une peinture par anticipation.

2

## PAPE INNOCENT X N°5

Innocent X est un pape du XVII<sup>e</sup> siècle (1644–1655) qui a été peint par plusieurs artistes d'époques différentes.

Regarde ces trois peintures du pape Innocent X et relie chaque image au nom de l'artiste qui l'a réalisée.



Francis Bacon  
(1909–1992)



Diego Vélasquez  
(1599–1660)



Yan Pei-Ming  
(né en 1960)

3

Le sais-tu ?

Le sais-tu?



On dit que Yan Pei-Ming est un peintre d'histoire, c'est-à-dire qu'il peint des moments ou des personnes qui ont marqué l'histoire du monde. Avec les œuvres *Innocent X* et *Moonlight*, c'est à la « grande histoire » qu'il fait écho, à celle des siècles passés.

### 3

### MOONLIGHT

Quand Yan Pei-Ming peint son œuvre *Moonlight*, il fait référence à ces tableaux :



*Christ sur le lac de Génésareth*  
Peint en 1854  
par Eugène Delacroix.



*Le radeau de la méduse*  
Peint en 1819  
par Théodore Géricault.

Qu'observes-tu sur cette toile ?

Avec ce tableau, Yan Pei-Ming évoque un sujet en particulier... Mais ce sujet s'est perdu au milieu des lettres ! À toi de le retrouver ! Pour t'aider, la première et la dernière lettre du mot sont écrites en rouge.

O	R	I	M	V	Y	P	L	S	B	N	M
A	U	D	M	I	G	Y	Q	G	J	T	N
F	G	L	Z	H	R	I	V	S	S	E	K
L	S	X	T	G	A	T	I	O	N	U	B
M	I	E	H	F	Q	W	R	X	F	D	A
Y	P	L	K	E	D	N	B	T	L	G	O



Dans cette image, il n'y a presque que des formes géométriques. Combien est-ce que tu comptes de :

*Ndebele*, en voilà un drôle de mot ! C'est le nom d'une tribu. Pour la découvrir, remplace chaque lettre par celle qui la suit dans l'alphabet.

A \_ \_ \_ \_ \_  
 Z E Q H P T D \_ \_ \_ \_ \_  
 C T \_ \_ \_ \_ \_  
 R T C \_ \_ \_ \_ \_

Ce que tu vois sur cette peinture de Bertrand Lavier est un motif que les femmes de la tribu Ndebele dessinent sur leur maison.

Le sais-tu?

## AUTO PORTRAIT À LA PIPE ET AU CHAPEAU DE PAILLE

Voici l'un des nombreux autoportraits peints par Vincent van Gogh. Celui-ci a été peint à Paris en 1887.

De quel objet avait-il besoin pour se peindre ?  
La solution se trouve ci-dessous, mais à l'envers !  
Remets le mot dans le bon sens.

R I O R I M

-----

À ton avis, dans quelle position était-il face au miroir ?  
De quel côté regardait-il ? Entoure le bon dessin.



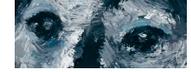
∧

F

4  
5

## WILD GAME: THE WAY OF THE TIGERS WILD GAME: THE WAY OF THE MONKEY

Relie le regard au tableau auquel il correspond.



En peignant des animaux, Yan Pei-Ming veut nous parler de la « cruauté » des hommes, qui rappelle parfois celle des animaux sauvages. Les regards de ces animaux sont très expressifs, tout comme les autres regards qu'il représente.

Observe chaque regard ci-dessus et note les sentiments qu'il t'inspire :

LA PEUR LA TRISTESSE LA JOIE LA FÉROCITÉ

LE CALME L'AUTORITÉ LE DANGER

# 6

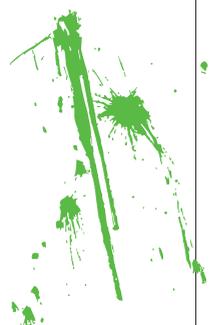
## PRIE-DIEU I À IV

Un jour, Yan Pei-Ming a trouvé un prie-Dieu dans la rue et l'a gardé car il lui plaisait. Il voulait le peindre mais il ne savait pas comment. Quand la Fondation Vincent van Gogh Arles l'a invité à réaliser une exposition, l'idée lui est venue ! « Je vais peindre une série de prie-Dieu en hommage à la chaise peinte par Van Gogh ! »

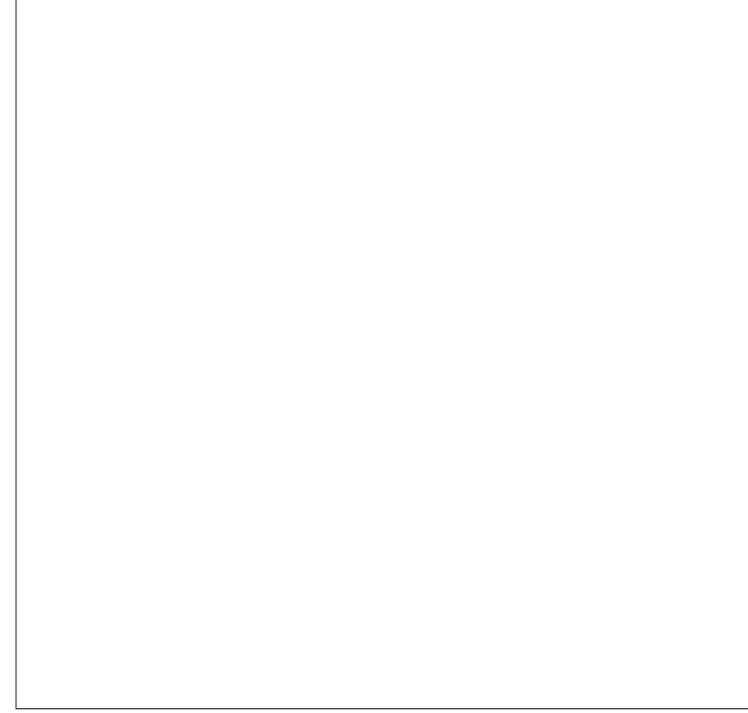
Le sais-tu?  
?

Yan Pei-Ming a choisi de nous présenter quatre tableaux, chacun avec une couleur et une position différentes.

**Choisis celui que tu préfères et dessine-le. De retour chez toi, tu pourras y ajouter de grands coups de pinceaux, à la manière de Yan Pei-Ming!**



# IV



À ton tour de te regarder dans le miroir.  
Dessine les traits de ton visage que tu aperçois.

---

---

---

---

Que vois-tu dans le miroir?

Bertrand Lavier utilise « la touche Van Gogh » depuis 1980 mais c'est la première fois qu'une œuvre de Vincent van Gogh est exposée en face d'une œuvre de Bertrand Lavier !

REFLET DE L'AUTO PORTRAIT  
DE VINCENT VAN GOGH DANS UNE  
ŒUVRE DE BERTRAND LAVIER



---

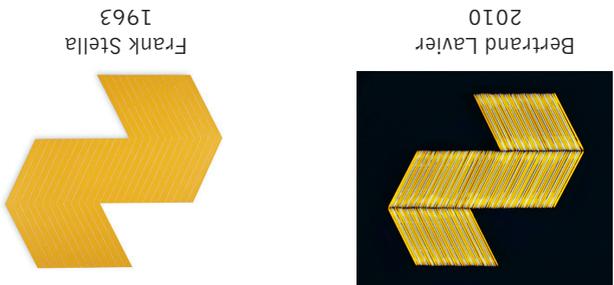


---



---

Quelles différences y a-t-il entre ces deux œuvres ?



Avec *Polk City 2*, Bertrand Lavier réinterprète une œuvre de Frank Stella (artiste peintre américain né en 1936) : *Polk City*.

POLK CITY 2

Coche la ou les bonne(s) réponse(s).

- DES TABLEAUX
- DES SCULPTURES
- DES MORCEAUX DE VOITURE
- DES OBJETS PEINTS
- TOUT À LA FOIS

Avec ces œuvres, tu te trouves devant ?

Bertrand Lavier choisit de recouvrir ses objets avec des couleurs inventées par d'autres artistes, des couleurs qui sont devenues des signatures : le rouge Ferrari et le bleu Klein.

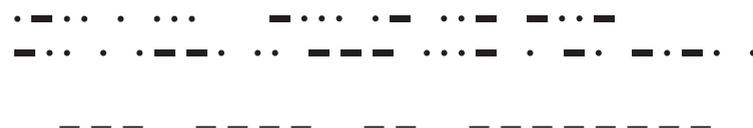
Le bleu Klein a été inventé par un artiste qui s'appelle Yves Klein (1928-1962).

PICASSO ET FERRARI

PETITES SENSATIONS

Sur ce tableau, Yan Pei-Ming a peint un village de Provence perché sur un rocher. Trouve de quel village il s'agit grâce à l'alphabet codé en morse :

A · —	E ·	P · — — ·	V · · · —
B — · · ·	L · — · ·	R · ·	X — · · ·
C — · — ·	N — ·	S · · ·	
D — · ·	O — — —	U · · —	



Ce paysage où la roche occupe une grande place dans le tableau est présenté à côté d'un autre paysage. Quel est l'élément le plus visible de cette toile ?

L'alphabet morse, ou code morse, est un code qui permet de transmettre un texte à l'aide d'impulsions, courtes ou longues, produites par des signes, une lumière ou un geste. Inventé en 1832, il est aujourd'hui surtout utilisé par l'armée et dans l'aviation.

CHEMIN DE CROIX

L'artiste Ming s'est inspiré d'une œuvre de Van Gogh quand il a peint *Chemin de Croix*.

Laquelle ? Entoure la bonne réponse.



La Méridienne ou La sieste (d'après Millet), décembre 1889-janvier 1890

Champ de blé aux corbeaux, 1890

La plaine de la Crau avec la ruine de Montmajour, 1888

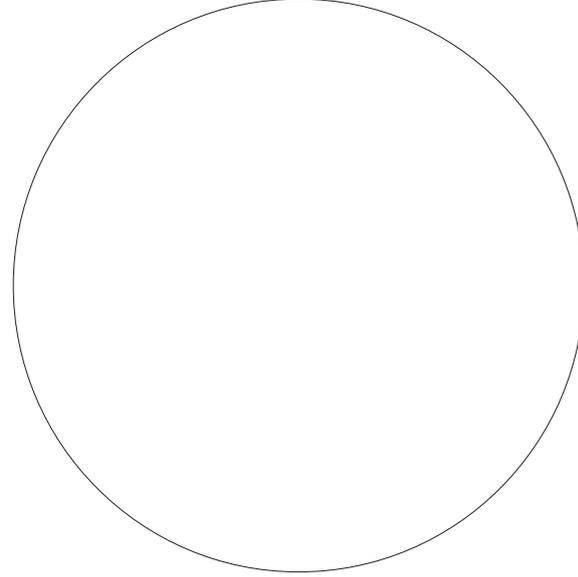
# LES PORTRAITS DE VINCENT VAN GOGH

Yan Pei-Ming a peint ces portraits d'après des photos de Vincent van Gogh. Ces photos se sont cachées au milieu de celles de la famille Van Gogh, retrouve-les!



L'art abstrait ne cherche pas à représenter quelque chose qui existe dans la réalité; il souhaite provoquer des émotions avec des formes et des couleurs.

Le sais-tu?

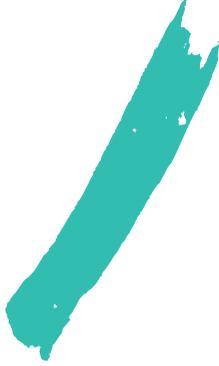
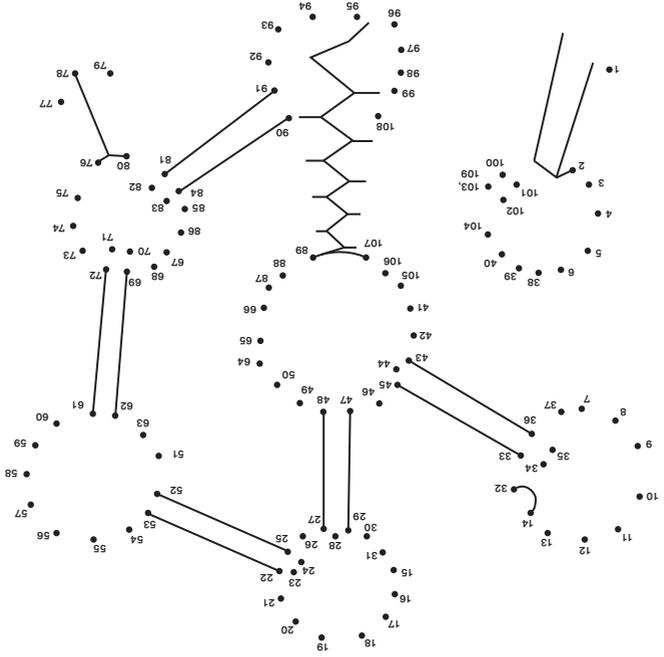


Inspire-toi des *Walt Disney Productions* pour créer ton œuvre d'art abstrait!

## ABSTRAITS TRÈS TRAITÉS

Les grands tableaux que tu vois là existaient avant que Bertrand Lavier ne les peigne. Ils étaient dans une bande dessinée de Mickey !  
Grâce à Bertrand Lavier, ces dessins, qui servaient de décor, sont devenus de vrais tableaux monumentaux.  
Remets le titre de la BD qui a inspiré Bertrand Lavier dans le bon ordre.

Ces plaques métalliques, sur lesquelles apparaît la « touche Van Gogh » de Bertrand Lavier, proviennent d'une construction. L'Atomium a été réalisé en 1958 pour l'exposition universelle de Bruxelles, en Belgique. Relie les points entre eux pour découvrir la forme de ce bâtiment.

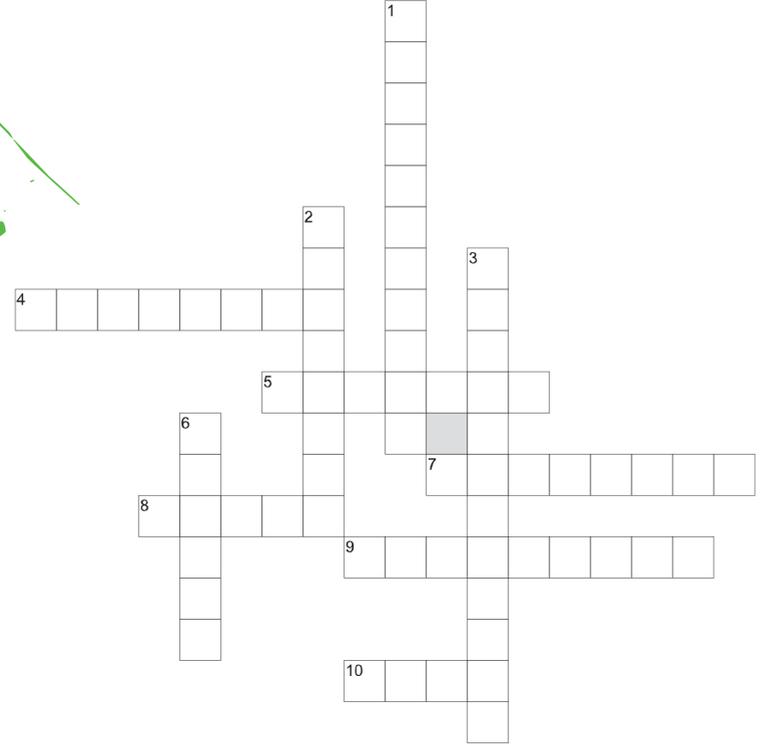


Le sais-tu?

L'exposition universelle est une grande manifestation lors de laquelle les pays présentent leurs dernières inventions.

En France, la tour Eiffel a été construite pour l'exposition universelle de 1889 organisée à Paris.

LES MOTS CROISÉS DE YAN PEI-MING



- 1 Ce qu'il peint peut être compris dans le monde entier, on dit que sa peinture est u \_\_\_\_\_
- 2 Il aime peindre des personnages ou des événements qui ont été importants dans l'h \_\_\_\_\_
- 3 Yan Pei-Ming peint souvent de très grands formats; il fait des toiles m \_\_\_\_\_
- 4 Il les fait quand il jette la peinture sur la toile, des c \_\_\_\_\_
- 5 C'est la nouveauté de cette exposition; il en a mis beaucoup plus que d'habitude dans ses toiles, la c \_\_\_\_\_
- 6 Objet avec lequel il peint, une b \_\_\_\_\_
- 7 Il en met beaucoup sur ses tableaux, en couches superposées: la p \_\_\_\_\_
- 8 À travers sa peinture, il nous parle de l'h \_\_\_\_\_ en général.
- 9 Quand il commence la peinture à l'âge de 13 ans, il représente les visages des gens de son entourage. Il fait des p \_\_\_\_\_
- 10 C'est une personne très importante pour Yan Pei-Ming, il l'a peinte plusieurs fois. C'est le mari de sa mère, son p \_\_\_\_\_

## CE QUE JE RETIENS DE MA VISITE DE L'EXPOSITION « NIGHT OF COLOURS »

---



---



---



---

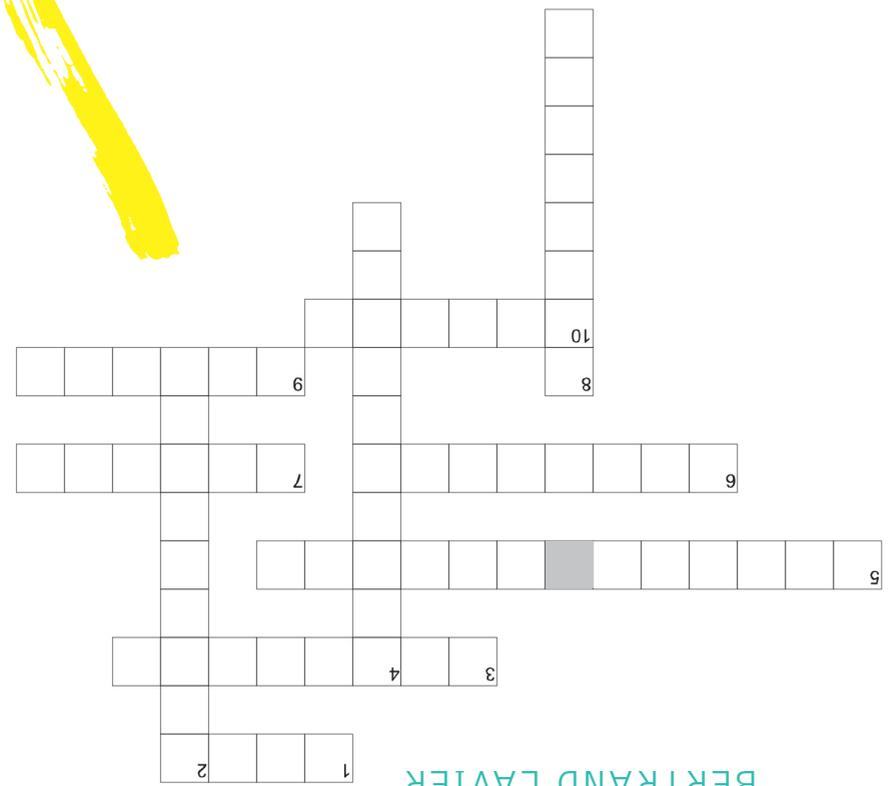
## MON ŒUVRE PRÉFÉRÉE

Quelle est ton œuvre préférée de Yan Pei-Ming? Entoure-la !



RÉPONSES  
 p. 2 : La nuit des couleurs; (10) Il donne de grands coups de brosse et utilise beaucoup de peinture pour donner du relief. Il utilise des brosses, des spatules... | p. 3 (1) : Jean-Paul II, le rose; du deuil; (2) : de gauche à droite : Yan Pei-Ming, Diego Velasquez, Francis Bacon | p. 4 (3) : un navire et un radear qui font naufrage | Immigration | p. 7 (7) : Les-Baux-de-Provence; le ciel; (8) : *Champ de blé aux corbeaux*, 1890 | p. 9–Les mots croisés de Yan Pei-Ming : 1–universelle, 2–histoire, 3–monumentale, 4–couleurs, 5–couleur, 6–brosse, 7–peinture, 8–homme, 9–portraits, 10–père | p. 11 : Hollande.

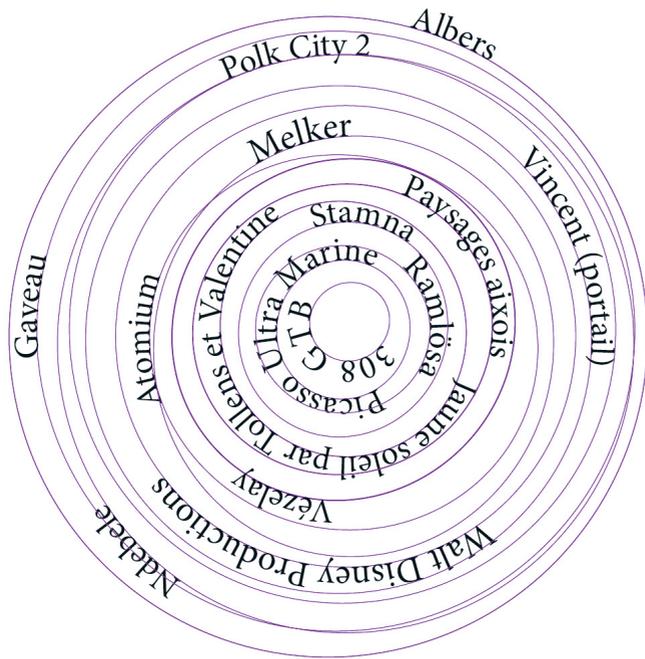
## LES MOTS CROISÉS DE BERTRAND LAVIER



- 1 Il aime jouer avec, les m\_\_\_\_\_
- 2 C'est ce qui permet de savoir qui est l'auteur d'une œuvre.
- 3 La « touche Van Gogh » est devenue la sienne, la s\_\_\_\_\_
- 4 Pour Bertrand Lavier, les mots ne doivent pas toujours expliquer les choses, il aime créer un d\_\_\_\_\_
- 5 On le définit comme un artiste c\_\_\_\_\_
- 6 Il présente ici presque tous les objets de ce chantier, le chantier des o\_\_\_\_\_ p\_\_\_\_\_
- 7 C'est ce qu'il fait en peignant sur les objets, il les r\_\_\_\_\_
- 8 Il utilise celle de Van Gogh, la t\_\_\_\_\_
- 9 Dans cette exposition, il nous présente celui des objets, le c\_\_\_\_\_
- 10 Il a appris cette technique à l'école d'horticulture, la g\_\_\_\_\_
- 11 Avec ses œuvres, il cherche aussi à nous faire rire car il a beaucoup d'h\_\_\_\_\_

RÉPONSES

p. I : la bande dessinée de Tintin et les *Tournesols* de Vincent van Gogh; (A) : à la couleur des tournesols | p.II (A) : Magritte | p. III (D) : grands coups de pinceau assez épais, couche un peu épaisse de peinture; noir, blanc, rouge, doré; oui | p.IV (E) : Afrique du Sud | p. V (F) : miroir; dessin où il regarde vers la droite | p. VII (H) : tout à la fois; (I) : l'œuvre de Frank Stella est faite avec de la peinture alors que celle de Bertrand Lavier est faite avec des néons lumineux | p. VIII (J) : *Traits très abstraits* | p. X—Les mots croisés de Bertrand Lavier : 1—mots, 2—signature, 3—décalage, 4—conceptuel, 5—objets peints, 6—recouvre, 7—touche, 8—chantier, 9—greffe, 10—humour.



Entoure-lai  
 Quelle est ton œuvre préférée de Bertrand Lavier?  
**MON ŒUVRE PRÉFÉRÉE**

---



---



---



---

CE QUE JE RETIENS DE MA VISITE DE  
 L'EXPOSITION « L'AFFAIRE TOURNESOLS »

# Vincent van Gogh



Yan Pei-Ming et Bertrand Lavier rendent hommage à Vincent van Gogh, mais le connais-tu ?

**Vincent est né le 30 mars 1853 à Groot-Zundert. Sais-tu dans quel pays cela se trouve ?**

**Pour le découvrir, résous cette énigme.**

- 1 Ton corps en a besoin pour vivre, il en contient plus de 60%
- 2 Contraire de rapide
- 3 Je suis un nombre compris entre un et trois

Je suis la \_ \_ \_ \_ \_.

Vincent a essayé plusieurs métiers avant de devenir artiste. Quand il décide de se consacrer entièrement à la peinture, il crée plus de 800 tableaux et environ 1000 dessins, en seulement 10 ans !

Van Gogh ne représente pas que la réalité, il fait aussi passer des émotions grâce aux couleurs vives et marquées qu'il utilise. C'était un très grand coloriste.

**Voici trois des œuvres les plus connues de Van Gogh. Quelle émotion ou quel sentiment ressens-tu en regardant ces tableaux ?**




---

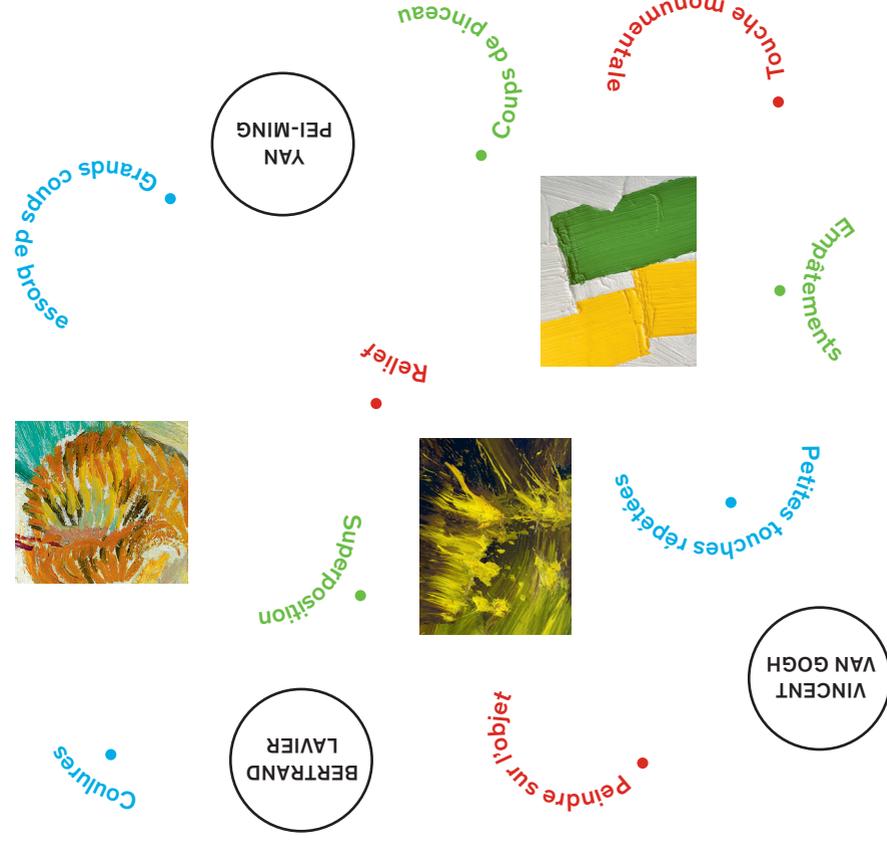


---

## LA TOUCHE

On peut identifier chacun des artistes de cette exposition grâce à sa manière de peindre très reconnaissable.

Essaie d'associer chaque technique à l'artiste qui l'utilise. Relie les bonnes réponses entre elles.



## XII

L'empâtement est une technique artistique qui consiste à mettre beaucoup de matière sur la toile et à travailler directement sur le support pour lui donner du relief.

Le sais-tu?

## À TON TOUR DE RENDRE HOMMAGE À VINCENT VAN GOGH !

Écris et/ou dessine ta vision de l'œuvre de Vincent.

